



KIFA NEWS

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

ENGLISH
Oct. 2004

英語版
2004年10月

Vol. 34

Prepare for Disaster! (災害に備えて)

“Natural disasters come when we’ve forgotten all about them.”

This is a Japanese proverb. In early September, earthquakes occurred continuously. We realized that it was very important to prepare for disaster always. Please discuss with your families how to prepare for disasters and evacuate if one occurs.



Preparation

- Check the way to take shelter.
- Fasten furniture, cupboards and so on to walls and ceilings.
- Prepare Emergency Pack

Valuables (cash, copy of passbook, certificate/health insurance, seal, ID), water, foods, electric torch, spare batteries, portable radio, matches, lighters, candles, first aid medicines, clothing, shoes, hood, helmet, mask, gloves, towel, can opener, poly bags, tissue, sanitary goods, etc.



- Before you go to bed, prepare thick-soled slippers or shoes near your pillow, so that you can walk safely over broken glasses. Whistle aids can help you to call somebody if you are buried under the rubble.



When earthquakes happen

1. Your own safety comes first. (Take cover under a table.)
2. Take care of fire. (Extinguish gas devices, turn off the stove and pull the plug on all appliances.)
3. Open doors and keep an exit clear.
4. Extinguish fires. (It is possible to extinguish a fire if it has not reached the ceiling.)
5. Don't rush when you evacuate. Evacuate on foot.
6. Watch for falling roof tiles, glasses, sign boards, landslides, cliff failure, tidal waves etc.
7. Aid local rescue and emergency activities.
8. Obtain accurate information from radio and TV, and act accordingly.



Please present 「NYUUGAKU TODOKE」 to each elementary school.

小学校へ来春入学の皆さん入学届をご提出ください。

「NYUUGAKU TODOKE」 is a paper which is necessary for all children who enter the our elementary schools.

Please present 「NYUUGAKU TODOKE」 to each elementary school.

We send the paper to each family who has a child who enter elementary school next spring until the beginning of September.

If you don't get the paper though you have a child who will enter elementary school next spring, please ask to the nearest elementary school or the school education section of the Kameyama Board of Education.

1. We will send the paper to children born from April 2nd 1998 to April 1st 1999.
2. You can ask to the school education section of the Kameyama Board of Education.
(Tel. 84 - 5075)



The Explanatory Meeting about Disaster Was Held. (地震防災説明会 開催)



On Sep. 5th, we experienced a big earthquake and many people felt fear. To prepare for such disaster, on Sep. 12th, KIFA, UBJ and Kameyama city office held the explanatory meeting about disaster for foreign people.

As much as about 120 people of Brazil, Peru, Bolivia, China and so on came there from Kameyama, Suzuka, Yokkaichi etc. Participants shared information about how earthquakes occur, what we should do as preparation for a sudden disaster, what we should do when disasters occur, where to evacuate and so on.

Now, for foreign people, KIFA is considering making a network for protection against disasters.

CONTEST OF THE NEW KAMEYAMA-CITY'S EMBLEM (亀山市章募集)

Kameyama & Seki Merger Conference widely invites entries for a contest to design the new emblem for the new "Kameyama-City" that will start on 11th January 2005. The design of the emblem shall meet following conditions.

It shall be appropriate for a concept of the future of new Kameyama-City which features "Rich & Varied Nature", "Eternal History" and "Bright & Romantic Town".

It shall be applicable for city flags and badges.

The design shall be in four colors or less (ground color of paper is inclusive), and gradation must not be used.

Similarity to other city's emblems or registered trademarks shall not be allowed.

It shall be an original design and unpublished.

The highest award (first prize) is ¥300,000 and a 26 inch LCD TV manufactured by the Sharp Corporation Kameyama Plant.

The excellent award (four prizes) is ¥50,000 and an art candle manufactured by Kameyama Co., Ltd. or Kameyama green tea produced by Kameyama Tea JA.

Application entitlement: This contest is open to anybody. You may submit as many entries as you wish.

Application period: No later than September 30th (Thu).

Application method: Applied design shall be on predefined form prepared at merger conference office / city office or on white A4 paper. The purport for the design within 100 characters, address, name, gender, age and telephone number shall be put on the same form. You can also download the predefined form from web page of the conference.

Applications and Questions: Kameyama & Seki Merger Conference

(ZIP 519-0195 Kameyama-shi Honmaru-cho 577, TEL: 84-5123, URL: <http://www.gappei-ks.jp/>)

Lending of Protective Wear for Extermination of Hives

(蜂の巣駆除用防護服の貸し出し)



In case that you have any problems with hives at your house, you can borrow the protective wear free at Seikatsu kankyo-ka (Environment section) and exterminate it by yourself. Please call Seikatsu kankyo-ka and go there to borrow the wear.

However, the extermination of hives is dangerous. If it is difficult for you to exterminate them, please ask a specialist. (You can get information about specialists at Seikatsu kankyo-ka.)

Information: Seikatsu kankyo-ka (Tel. 82-8081)



Inscription to Nurseries in Kameyama (亀山保育所への入所申込み)

Period: from October 8th to 15th

There are inscription forms at each nursery and "Aiai" (Sougo Hoken Fukushima Center) from October 1st. You have to fill out the form and bring it forward to the nursery. More information: 0595-84-3315



Practitioner on Duty during Holidays in October (休日の当番医)

(Normally from 13:00 to 21:00)

3rd (Sun.) Kameyama pediatrics (Tel. 82-0015, Honmachi)

10th (Sun.) Kameyama dermatology (Tel. 83-3666, Shibukura-cho)

11th (national holiday) Mominoki orthopedic (Tel. 84-1700, Egamuro)

17th (Sun.) Sasaki clinic (Tel. 83-1331, Kawai-cho)

Seki clinic (Tel. 96-2220, Seki-shinjyo)

24th (Sun.) Toyoda internal medicine and pediatrics (Tel. 82-0017, Honmachi)

31st (Sun.) Nishikawa ophthalmology (Tel. 82-0022, Higashimaru-cho)

Matsuba otorhinolaryngology (Tel. 83-0087, Higashidai-cho)



This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting. The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system. You may contact the Kameyama area emergency medical information center (Tel. 82-1199) or City Office (Tel. 82-1111).

Examination for Cancer of Breast and Uterus (乳がん・子宮ガン検診)

Date: October 19th (Tue.)

Time: From 10:00 to 11:00 for breast cancer examination only

From 12:50 to 13:50 for both of breast and uterus cancer examinations

Place: General Health and Welfare Center (in front of Kenko-zukuri kakari)

Details: Breast cancer--- medical examination and supersonic waves

Uterus cancer--- examination for cellular tissue

Accepting: 70 people for breast cancer examination

(30 people in the morning, 40 people in the afternoon)

50 people for uterus cancer examination

Examinee: Women who were born before March 31st, 1975 and live in Kameyama

Expenses: Breast cancer examination--- ¥600

Uterus cancer examination--- ¥500

(Free for women who were born before March 31st, 1935)

Note: You need to show your Residents Registration Card to have these examinations.

You have to make an appointment with the Health and Welfare center (Tel. 84-3316) from 8:30, September 22nd (Wed.).



Infant Examinations & Consultation and Lectures in October (検診・健康相談)

1 and half year old infant-examination (born in March, 2003) 1歳6ヶ月児検診

Date and Hour: 28th (Thu.), from 13:30

Place: General Health and Welfare Center "Aiai"

Please bring your "Mother and Child Health Booklet" and medical checklist.

3 years old infant-examination (born in April, 2002) 3歳児検診

Date and Hour: 21st (Thu.), from 13:00

Place: General Health and Welfare Center "Aiai"

Please bring your "Mother and Child Health Booklet", a urine sample and questionnaire.

Information: General Health and Welfare Center (Tel. 84-3316)



General Consultation in October (各種相談)

Human Rights Consultation 人権相談

Date and Hour: 7th (Thu.) and 25th (Mon.) from 13:00 to 15:00

Place: City Office, in the Shimin taiwa shitsu (1)

Legal Consultation (With a lawyer, Reservation system) 法律相談

Appointments start one month before each day at Shimin-ka (Tel. 84-5007)

Date and Hour: 18th (Mon.), from 13:30 to 16:00

29th (Fri.), from 13:30 to 17:00

Place: City Office, in the Shimin taiwa shitsu (1)

Information: Shimin-ka (Tel. 84-5007)

Legal Advice (civil affairs) (法律相談：民事関係)

A notary advises you concerning last wish ,inheritance ,registration, contract , divorce for free.

All consultations will be kept strictly confidential.

Schedule: October 2nd (Sat.), 3rd (Sun.) from 10:00 to 15:00

Location: Tsu notary's office

Schedule: October 5th (Tue.)

Location: Tsu Center Palace Building, 3rd floor, at the Tsu city social conference room

Phone: 059-228-9373 (Tsu notary's office)



Law Day Weekly Events from October 1st to October 7th (「法の日」週間行事)

Free General Advice at Tsu city

Schedule: October 6th (Wed.) from 10:00 to 15:00

Location: Tsu Center Palace Building, 2nd floor (#15-7 Daimon Tsu city)

Contents: Legal advice (advised by lawyer belonging to the Mie Prefectural Lawyer Association)

Human right, properties registration, family's registration (advised by the employee of the Tsu Regional Legal Affairs Bureau)

Support for the criminal injured (advised by the criminal injured supporter of the Tsu Public Prosecutors Office)

Free Legal Advice at Yokkaichi city

Schedule: October 6th (Wed.), from 10:00 to 15:00

Location: On the Sanko Big Ball Building 3rd floor at the conference room (#7-31 Suwa- Sakae machi Yokkaichi city)

Notes (1) In case there are many applicants, acceptance is closed at the arranged capacity.

(2) There is a 20-minutes time limit for each consultation and the all consultations will be kept strictly confidential .

Phone: 0593-52-7151 (Yokkaichi branch of the Tsu Regional Court)

Judicial Scrivener (Legal advice) Association of Mie Prefecture

(三重県司法書士会)

In addition to Law Centers listed above, legal advice will be given at the judicial scriveners office free for charge.

Schedule: October 2nd (Sat.), from 10:00 to 15:00

Location: Suzuka City Labor and Welfare Building

(#388 Kambe- Jishimachi Suzuka City)

Contents: Registration of inheritance, properties given as gifts, buying or selling properties, management or selling of old people's properties who lack the capability of judgment (Adult ward), self-bankruptcy mediation, personal resuscitation in addition writing and submitting documents to the Regional Court.



We also have a Free Standing Consultation Center, which will be open every month. Feel free to come. Schedule: Every month the 2nd and 4th Wednesday from 13:30 to 16:00 and every month the 2nd Saturday from 17:30 to 20:00 (appointment needed)

Location: Mie Prefectural Judicial Scrivener's Building (#17-17 Marunouchi-Youseicho, Tsu city)

Consultations by phone will also be accepted during business hours at the Standing Consultation Center.

Phone :059-221-5553

Published by **KIFA : Kameyama International Friendship Association**

発行：亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,
Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課